

**VOORONTWERP VAN WET BETREFFENDE COMPENSATIES TEN GUNSTE VAN
BEDRIJVEN GETROFFEN DOOR DE FIPRONILCRISIS**

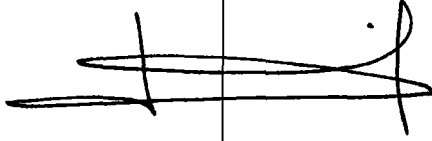
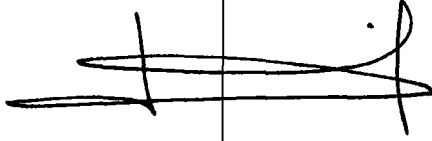
**AVANT- PROJET DE LOI RELATIF A DES COMPENSATIONS EN FAVEUR
D'ENTREPRISES TOUCHEES PAR LA CRISE DU FIPRONIL**

CONSEIL D'ETAT LEGISLATION	
05-09-2017	Chapitre 1er. - Généralités
RAAD VAN STATE WETGEVING	
Hoofdstuk I. - Algemeen	Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.
Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid.	Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.
Art. 2. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:	Art. 2. Pour l'application de la présente loi, on entend par :
1° "fipronilcrisis": het geheel van buitengewone gebeurtenissen verbonden met de infiltratie van fipronil in de pluimveeketen, in België vastgesteld in 2017, en de maatregelen die de overheid ingevolge deze vaststelling heeft genomen om te beletten dat potentieel gecontamineerde, voor menselijke consumptie of vervoeding bestemde producten van dierlijke oorsprong in de handel komen of blijven of om in het belang van de volksgezondheid te zorgen voor de vernietiging van dieren of producten die werden geblokkeerd;	1° «crise du fipronil»: l'ensemble des événements extraordinaires liés à l'entrée de fipronil dans la chaîne avicole, constatée en Belgique en 2017, et les mesures prises par les autorités publiques suite à cette constatation en vue d'empêcher la commercialisation de produits d'origine animale potentiellement contaminés destinés à la consommation humaine ou animale ou en vue d'assurer l'élimination d'animaux ou de produits ayant fait l'objet de mesures de blocage dans l'intérêt de la santé publique;
2° "bedrijf": operator bedoeld in artikel 1, 5°, van het koninklijk besluit van 16 januari 2006 tot vaststelling van de nadere regels van de erkenningen, toelatingen en voorafgaande registraties afgeleverd door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, die activiteiten uitoefenen die verband houden met de stadia van productie, verwerking en distributie van pluimvee, eieren, eiproducten en hun afgeleiden;	2° «entreprise»: opérateur visé à l'article 1er, 5°, de l'arrêté royal du 16 janvier 2006 fixant les modalités des agréments, des autorisations et des enregistrements préalables délivrés par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, ayant des activités liées aux étapes de la production, de la transformation et de la distribution de volailles, d'œufs, d'ovoproduits et de leurs dérivés ;
3° "Verdrag": het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;	3° «Traité»: le Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;
4° "Commissie": de Europese Commissie;	4° «Commission»: la Commission européenne;

Hoofdstuk II. - Compensatie van bedrijven getroffen door de fipronilcrisis	Chapitre II. – Compensation d'entreprises touchées par la crise du fipronil
Art. 3. Binnen de grenzen toegestaan door de Commissie krachtens artikel 107, lid 2, b), van het Verdrag kan de Staat een compensatie toekennen aan bedrijven teneinde alle of een deel van de materiële schade te dekken die de bedrijven hebben geleden ten gevolge van de fipronilcrisis.	Art. 3. Dans les limites autorisées par la Commission en vertu de l'article 107, paragraphe 2, b), du Traité l'Etat peut accorder une compensation à des entreprises en vue de couvrir tout ou partie du dommage matériel, subi par les entreprises à cause de la crise du fipronil.
Art. 4. §1. Een bedrijf komt enkel in aanmerking voor een compensatie met toepassing van artikel 3 voor zover het: 1° het bewijs levert van de geleden schade en van een rechtstreeks oorzakelijk verband tussen deze schade en de fipronilcrisis; 2° aantoonst dat de gevraagde compensatie in subsidie-equivalent de geleden schade niet overtreft, rekening houdend, in voorkomend geval, met alle andere federale en regionale overheidscompensaties die het bedrijf reeds heeft bekomen omwille van de fipronilcrisis, en met de vergoedingen die het heeft verkregen of waarop het recht heeft krachtens verzekeringspolissen of bij wege van schadevergoeding ingevolge contractuele of buitencontractuele aansprakelijkheid van derden; 3° geen onregelmatigheden heeft begaan ten aanzien van de maatregelen genomen door de overheid in het kader van de fipronilcrisis; 4° geen onjuiste gegevens of informatie heeft geleverd of bepaalde inlichtingen niet heeft nagelaten te verklaren, met het oog op het bekomen van de compensatie; 5° de gepaste maatregelen heeft genomen met het oog op het beperken van zijn schade.	Art. 4. §1er Une entreprise est éligible au bénéfice d'une compensation en application de l'article 3 pour autant qu'elle: 1° fournisse la preuve du dommage subi et d'un lien de causalité direct entre ce dommage et la crise du fipronil; 2° établisse que la compensation demandée ne dépasse pas en équivalent-subvention le dommage subi, compte tenu, le cas échéant, de toutes les autres compensations publiques fédérales et régionales que l'entreprise a déjà obtenues en raison de la crise du fipronil et de toutes les compensations qu'elle a reçues ou auxquelles elle a droit en vertu de polices d'assurances ou à titre de dommages-intérêts du chef de la responsabilité contractuelle ou extra-contractuelle de tiers; 3° n'ait pas commis d'irrégularités au regard des mesures prises par les autorités publiques dans le cadre de la crise du fipronil; 4° n'a pas fourni de données ou informations inexactes ou omis de déclarer certains renseignements, en vue d'obtenir la compensation ; 5° a pris les mesures appropriées en vue de limiter son dommage.

<p>§ 2. In afwijking op artikel 6, § 6, van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen, worden de kosten bedoeld in bovenvermeld artikel 6, § 6 niet ten laste genomen door de bedrijven die op een compensatie recht hebben conform de bepalingen van de huidige wet.</p>	<p>§ 2. En dérogation à l'article 6, § 6, de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales, les frais visés à l'article 6, §6 susmentionné ne sont pas pris en charge par les entreprises qui ont droit à une compensation conformément aux dispositions de la présente loi.</p>
<p>Art. 5. Na overleg met de sectoren en bij een in Ministerraad overlegd besluit bepaalt de Koning:</p> <p>1° de procedure voor de aanvraag van de compensatie bedoeld in artikel 3 en voor het onderzoek van de betreffende aanvragen;</p> <p>2° de nadere regels volgens welke de bedrijven de elementen aangegeven in artikel 4, §1, 1° en 2°, moeten aantonen;</p> <p>3° de nadere regels voor de berekening van het subsidie-equivalent van de verschillende vormen van overheidscompensaties toegekend omwille van de fipronilcrisis en van de schade die de bedrijven ten gevolge daarvan hebben geleden zoals bedoeld in artikel 8;</p> <p>4° de nadere regels voor de controle op de uitvoering van onderhavige wet;</p> <p>5° de nadere regels voor de terugvordering door de openbare schatkist van het mogelijke overschot van overheidscompensaties die een bedrijf heeft ontvangen ten gevolge van de fipronilcrisis;</p> <p>6° de voorwaarden die nageleefd moeten worden om dadingen aan te gaan in het kader van rechtsgeschillen betreffende de compensatie van de schade die de bedrijven beweren te hebben geleden ten gevolge van de fipronilcrisis.</p> <p>7° de basiselementen van de geleden materiële schade.</p>	<p>Art. 5. Après concertation avec les secteurs et par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi définit :</p> <p>1° la procédure applicable aux demandes de compensation visées à l'article 3 et à l'examen de ces demandes;</p> <p>2° les modalités selon lesquelles les entreprises doivent établir les éléments visés à l'article 4, §1^{er}, 1° et 2°;</p> <p>3° les modalités de calcul de l'équivalent-subvention des différentes formes de compensations publiques octroyées en raison de la crise du fipronil et du dommage subi par les entreprises à cause de celle-ci, telles que visées à l'article 8 ;</p> <p>4° Les modalités des contrôles de l'exécution de la présente loi ;</p> <p>5° Les modalités du recouvrement par le Trésor public de l'excédent éventuel des compensations publiques qu'une entreprise a reçues en raison de la crise du fipronil ;</p> <p>6° Les conditions à respecter en vue de transiger dans le cadre de litiges portant sur la compensation de dommages que des entreprises prétendent avoir subis à cause de la crise du fipronil.</p> <p>7° les éléments constitutifs du dommage matériel subi.</p>

<p>Art. 6. Een compensatie met toepassing van artikel 3 kan niet worden uitgekeerd vooraleer de begunstigde schriftelijk, zonder voorbehoud en onherroepelijk, heeft verzaakt aan elk recht en elke vordering tegen de Staat en/of het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen omwille van schade geleden ten gevolge van de fipronilcrisis, noch, zo de begunstigde hiervoor reeds tegen het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en/of de Staat een vordering tot schadevergoeding bij de rechtbanken had ingesteld, vooraleer de begunstigde afstand van rechtsvordering heeft betekend aan het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en/of de Staat.</p> <p>Deze eventuele verzaking gebeurt op het ogenblik dat de begunstigde volledig inzicht heeft in het bedrag van de compensatie.</p>	<p>Art. 6. Il ne peut être procédé au versement d'une compensation en application de l'article 3 avant que le bénéficiaire n'ait renoncé par écrit, sans réserve et de manière irrévocable, à tout droit et toute action contre l'Etat et/ou l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire en raison des dommages subis à cause de la crise du fipronil ni, si le bénéficiaire avait déjà introduit une action en dommages-intérêts de ce chef contre l'Etat et/ou l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire devant les tribunaux, avant que le bénéficiaire n'ait signifié le désistement d'action à l'Etat belge et/ou l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire.</p> <p>Cette renonciation éventuelle s'opère au moment où le bénéficiaire a pleinement connaissance du montant de la compensation.</p>
<p>Hoofdstuk III. - Financiering</p>	<p>Chapitre III. – Financement</p>
<p>Art. 7. De compensaties worden gefinancierd door de reserves van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen volgens de modaliteiten vastgelegd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.</p>	<p>Art. 7. Les compensations sont financées par les réserves de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire selon les modalités fixées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.</p>
<p>Art. 8. Het totaalbedrag van de federale overheidscompensaties die een bedrijf ontvangt omwille van de fipronilcrisis, ongeacht of deze ook compensaties omvat toegekend met toepassing van deze wet, mag in subsidie-equivalent niet de schade overtreffen die het bedrijf heeft geleden ten gevolge van de fipronilcrisis, rekening houdend, in voorkomend geval, met alle gewestelijke overheidscompensaties die het bedrijf omwille daarvan bekomt, en met alle vergoedingen die het ontvangt krachtens verzekeringspolissen of bij wege van schadevergoeding ingevolge contractuele of buitencontractuele aansprakelijkheid van derden.</p>	<p>Art. 8. Le montant total des compensations publiques fédérales qu'une entreprise reçoit en raison de la crise du fipronil, que ces aides comprennent ou non des compensations octroyées en application de la présente loi, ne peut pas en équivalent-subvention dépasser le dommage subi par l'entreprise à cause de la crise du fipronil, compte tenu, le cas échéant, de toutes les compensations publiques régionales que l'entreprise obtient en raison de celle-ci et de toutes les indemnités qu'elle reçoit en vertu de polices d'assurances ou à titre de dommages-intérêts du chef de la responsabilité contractuelle ou extracontractuelle de tiers.</p>

Hoofdstuk IV. - Slotbepalingen	Chapitre IV. - Dispositions finales
Art. 9. § 1. De overtredingen van de bepalingen van deze wet of van haar uitvoeringsbesluiten worden gestraft met een geldboete van vijftig tot tienduizend euro.	Art. 9. § 1er. Les infractions aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution sont punies d'une amende de cinquante à dix mille euros.
§ 2. De bepalingen van het Eerste Boek van het Strafwetboek zijn van toepassing op de inbreuken bedoeld in § 1.	§ 2. Les dispositions du Livre premier du Code pénal sont applicables aux infractions visées au § 1er.
Art. 10. Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.	Art. 10. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.
Gegeven te @, @.	Donné à @, le @.
<p>Van Koningswege:</p> <p><i>Voor de Minister afwezig,</i></p> <p>De Minister van Landbouw,</p> <p>Denis Ducarme</p> <p></p> <p>Sophie Wilmès Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij</p>	<p>Par le Roi :</p> <p><i>Pou le Ministre absent,</i></p> <p>Le Ministre de l'Agriculture,</p> <p>Denis Ducarme</p> <p></p> <p>Sophie Wilmès La Ministre de l'Agriculture, Chargée de la loterie nationale</p>

Memorie van toelichting	Exposé des motifs
<p>De ontdekking van een fipronil-verontreiniging van bepaalde eieren uit Belgische bedrijven na een fraude met een internationaal karakter, die talrijke Europese landen waaronder België treft, heeft de federale regering ertoe genoopt een reeks uitzonderlijke maatregelen te nemen om de veiligheid van de consument te verzekeren rekening houdend met de aanzienlijke economische gevolgen van deze fraude op de hele sector.</p> <p>Het geheel van deze genomen maatregelen, waar een reeks bijkomende maatregelen aan werden toegevoegd die werden of worden goedgekeurd door de gewesten wat hun bevoegdheden betreft, zijn van uiteenlopende aard.</p> <p>De eerste doelstelling van de federale overheid bestond in de eerste plaats erin de consument te beschermen, dit hield met name in de versterking van het toezicht en de monitoring door het FAVV van de hele Belgische sector van legkippen-, opfok en vermeerderingsbedrijven, de publicatie van de lotnummers van alle teruggeroepen eieren of nog de terbeschikkingstelling van een groen nummer waar de consument terecht kon met zijn vragen.</p> <p>De tweede doelstelling bestond erin erover te waken dat het FAVV zijn samenwerking voortzette met de gerechtelijke instanties om deze te helpen bij het vervolgen en bestraffen van de fraudeurs die aan de oorsprong lagen van deze fipronil-verontreiniging.</p> <p>Het derde luik maatregelen beoogde tot slot om de sectoren die het slachtoffer zijn geworden van de fipronilcrisis te</p>	<p>La découverte d'une contamination de certains œufs issus d'exploitations belges par du fipronil à la suite d'une fraude à caractère international impactant plusieurs pays dont la Belgique a amené le Gouvernement fédéral, au-delà des mesures prises pour assurer la sécurité du consommateur, à prendre une série de mesures exceptionnelles compte tenu des conséquences économiques importantes de cette fraude sur l'ensemble du secteur.</p> <p>L'ensemble des mesures adoptées, auxquelles sont venues s'ajouter une série de mesures complémentaires adoptées ou en voie d'adoption par les Régions pour ce qui relève de leurs compétences, furent de natures diverses.</p> <p>Le premier objectif du gouvernement fédéral fut d'abord de veiller à la protection du consommateur, ce qui impliqua notamment le renforcement du contrôle et du monitoring par l'AFSCA sur l'ensemble de la filière belge des poules pondeuses et de la reproduction, la publication des numéros des lots de tous les œufs concernés par un rappel ou encore la mise à disposition d'un numéro vert permettant aux consommateurs de poser leurs questions.</p> <p>Le second objectif était de veiller à ce que l'AFSCA poursuive sa collaboration avec les autorités judiciaires afin d'aider celles-ci à poursuivre et à sanctionner les fraudeurs à l'origine de cette contamination au fipronil.</p> <p>Le troisième volet de mesures visait, enfin, à soutenir les secteurs victimes de la crise du Fipronil et d'empêcher la commercialisation</p>

<p>ondersteunen en te beletten dat potentieel gecontamineerde producten van dierlijke oorsprong verkocht worden.</p>	<p>de produits d'origine animale potentiellement contaminés.</p>
<p>Er werd dus op 10 augustus jongstleden een taskforce, samengesteld uit de actoren van de pluimveesector (landbouwfederaties, transformatie en distributiefederaties, sectororganisatie van de pluimvee- en eierproducenten, federatie van de zelfstandigen), opgericht door de eerste minister na afloop waarvan de regering een akkoord bereikte over 10 concrete socio-economische maatregelen.</p>	<p>Une Task Force réunissant l'ensemble des acteurs du secteur avicole (fédérations agricoles, de la transformation et de la distribution, l'organisation de producteurs de volaille et d'oeufs, les fédérations d'indépendants) a donc été initiée le 10 août dernier par le Premier Ministre à l'issue de laquelle le Gouvernement s'est accordé sur 10 mesures socio-économiques concrètes.</p>
<p>De prioriteit van de regering op dit niveau bestaat er dus in de personen en bedrijven die getroffen zijn door deze crisis zoveel mogelijk te ondersteunen door gebruik te maken van alle hefboomen waarover de federale overheid beschikt.</p>	<p>La priorité du Gouvernement à ce niveau est de soutenir autant que possible les personnes et les entreprises touchées par cette crise en utilisant l'ensemble des leviers relevant de l'Autorité fédérale.</p>
<p>Talrijke bedrijven uit de landbouw en voedingssector hebben aanzienlijk inkomensverlies geleden als gevolg van de blokkering of de vernietiging van producten. Verschillende bedrijven, gezonde maar op basis van het voorzorgsprincipe geblokkeerde, kregen af te rekenen met cashflow problemen die soms dermate ernstig waren dat hun voortbestaan erdoor wordt bedreigd.</p>	<p>De nombreuses entreprises des secteurs agricole et alimentaire ont subi des pertes de revenus considérables en raison du blocage ou de la destruction de produits. Plusieurs entreprises, saines mais bloquées sur base du principe de précaution, ont été confrontées à des difficultés de cashflow, parfois à ce point aiguës qu'elles menacent leur survie.</p>
<p>Dit wetsontwerp beoogt de concrete invulling van een van de uitzonderlijke maatregelen die beslist werden door de taskforce. Deze beoogt in het bijzonder het toelaten van federale compensaties aan bedrijven teneinde hen in staat te stellen om de materiële schade te dekken die zij ten gevolge van de fipronilcrisis hebben geleden en die nog niet is gedekt door andere federale en/of gewestelijke compensaties. Dit ontwerp beoogt eveneens om elk misbruik en</p>	<p>Le présent projet de loi a pour objectif de concrétiser une des mesures exceptionnelles décidée par la Task Force. Il vise notamment à autoriser l'octroi de compensations fédérales à des entreprises afin de leur permettre de faire face au dommage matériel qu'elles ont subi à cause de la crise du fipronil et qui n'est pas déjà couvert par d'autres compensations fédérales et/ou régionales. Le présent projet vise également à éviter tout abus et surcompensation par rapport au</p>

overcompensatie in verband met de materiële schade te vermijden.	dommage matériel subi.
Het sluit zich aan bij de regels vastgesteld in het kader van de Europese interne markt. Het zal evenwel genotifieerd worden aan de Europese Commissie om haar voorafgaande goedkeuring te bekomen.	Ce projet de loi s'inscrit dans les règles établies dans le cadre du marché interne européen. Il sera néanmoins notifié à la Commission européenne afin d'obtenir son autorisation préalable.
Artikelsgewijze toelichting	Commentaire des articles
Artikel 1	Article 1er
Dit artikel behoeft geen commentaar.	Cet article ne nécessite pas de commentaire.
Art. 2.	Art. 2.
Artikel 2 definieert bepaalde begrippen die in de wet worden gebruikt. De vernietiging bedoeld in artikel 2, 2°, betreft zowel het doden van pluimvee (met een techniek die in overeenstemming is met de voorschriften inzake dierenwelzijn) als de destructie van producten (eieren, ei producten en verwerkte producten op basis van besmette eieren) getroffen door de fipronilcrisis.	L'article 2 définit certains termes utilisés dans la loi. L'élimination visée à l'article 2, 2°, concerne tant la mise à mort des volailles (par une technique conforme aux prescriptions en matière de bien-être animal) que la destruction de produits (œufs, ovoproduits et produits transformés à base d'œufs contaminés) touchés par la crise du fipronil.
Art. 3.	Art. 3.
Dit artikel beoogt een rechtsgrond te creëren voor de toekenning van federale compensaties aan de bedrijven teneinde hen in staat te stellen om de materiële schade die bedrijven hebben geleden ten gevolge van de fipronilcrisis, bovenop het deel dat eventueel reeds werd vergoed door andere federale en/of gewestelijke overheidscompensaties of door compensaties uit particuliere bron (verzekeringen, schadevergoeding). Vanzelfsprekend zal deze compensatie enkel worden toegekend nadat de specifieke modaliteiten ervan door de Europese Commissie zijn goedgekeurd krachtens artikel 107, lid 2, b), van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.	Cet article vise à établir une base légale pour l'octroi de compensations fédérales à des entreprises afin de leur permettre de faire face au dommage matériel que des entreprises ont subi à cause de la crise du fipronil, en sus, le cas échéant, de la partie déjà compensée par d'autres compensations publiques fédérales et/ou régionales ou par des compensations de source privée (assurances, dommages-intérêts). Bien entendu, ces compensations ne seront mises en œuvre qu'après que leurs modalités spécifiques auront été approuvées par la Commission européenne en vertu de l'article 107, paragraphe 2, b), du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.
Art. 4.	Art. 4.
Overeenkomstig de eisen gesteld door de Europese Commissie in het kader van artikel	Conformément aux exigences imposées par la Commission européenne dans le cadre de

<p>107, lid 2, b), van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, stelt artikel 4 van dit wetsontwerp de toekenning van nieuwe compensaties afhankelijk van het bewijs, te leveren door het betrokken bedrijf, van de realiteit en de omvang van de materiële schade en het rechtstreeks oorzakelijk verband tussen deze schade en de fipronilcrisis. Dit bewijs wordt bijvoorbeeld geleverd door publieke of private documenten zoals facturen, contracten of andere akten.</p> <p>Een andere essentiële voorwaarde volgens de Europese Commissie is de afwezigheid van overcompensatie ten opzichte van de geleden materiële schade. Dit dient te worden gemeten aan de hand van het subsidie-equivalent van de verschillende vormen van toegekende compensaties.</p> <p>Een bedrijf komt enkel in aanmerking voor een compensatie met toepassing van artikel 3 voor zover het niet op de hoogte was van de aanwezigheid van fipronil in de gebruikte producten, niet verantwoordelijk is voor zijn materiële schade, geen onjuiste gegevens of informatie heeft geleverd of bepaalde inlichtingen niet heeft nagelaten te verklaren, met het oog op het bekomen van de compensatie en de gepaste maatregelen heeft genomen met het oog op het beperken van zijn materiële schade.</p> <p>De kosten voor de vernietiging, verwerking, denatureren, buiten gebruikstelling, bewaring, inbeslagname, verzegeling of onder sekwestre plaatsen, van het onderzoek of de analyse zullen niet ten laste genomen worden van de bedrijven die op een compensatie recht hebben conform de bepalingen van de huidige wet.</p> <p>In de mate dat de bedrijven niet verantwoordelijk zijn voor de geleden schade, is het correct om hen alle daaruit</p>	<p>l'article 107, paragraphe 2, b), du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, l'article 4 du présent projet de loi subordonne l'octroi des nouvelles compensations à la preuve, à fournir par l'entreprise concernée, de la réalité et de l'ampleur du dommage matériel et du lien de causalité direct entre ce dommage et la crise du fipronil. Cette preuve est par exemple fournie par des documents publics ou privés ayant date certaine tels des factures, contrats ou autres actes.</p> <p>Une autre condition essentielle aux yeux de la Commission européenne est l'absence de surcompensation par rapport au dommage matériel subi. Ceci devra être mesuré à partir de l'équivalent subvention des différentes compensations octroyées.</p> <p>Une entreprise est éligible au bénéfice d'une compensation en application de l'article 3 pour autant qu'elle n'était pas informée de la présence de fipronil dans les produits utilisés, n'est pas responsable de ses dommages matériels, n'a pas fourni de données ou informations inexactes ou omis de déclarer certains renseignements, en vue d'obtenir la compensation et a pris les mesures appropriées en vue de limiter son dommage matériel.</p> <p>Les frais de destruction, de transformation, de dénaturation, de mise hors d'usage, de conservation, de saisie, de mise sous scellés ou sous séquestre, d'examen ou d'analyse ne seront pas pris en charge par les entreprises qui ont droit à une compensation conformément aux dispositions de la présente loi.</p> <p>Dans la mesure où les entreprises ne sont pas responsables du dommage subi, il est juste de ne pas leur faire prendre en charge tous les</p>
--	--

<p>voortkomende kosten niet ten laste te laten nemen, het voorschrift van artikel 6, § 6, van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen, dient bijgevolg geen toepassing te vinden.</p>	<p>frais en résultant, le prescrit de l'article 6 §6 de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales, ne devant dès lors pas trouver à s'appliquer.</p>
<p>Art. 5.</p>	<p>Art. 5.</p>
<p>Dit artikel geeft delegatie aan de Koning voor de bepaling van de procedure voor de aanvraag van de compensatie en voor het onderzoek van de betreffende aanvragen, de nadere regels volgens welke de bedrijven de elementen betreffende hun schade moeten aantonen, de nadere regels voor de berekening van het subsidie-equivalent van de verschillende vormen van overheidscompensaties toegekend omwille van de fipronilcrisis en van de materiële schade die de bedrijven ten gevolge daarvan hebben geleden, de nadere regels voor de controle op de uitvoering van onderhavige wet, de nadere regels voor de terugvordering door de openbare schatkist van het mogelijke ontvangen overschot van overheidscompensaties, de voorwaarden die nageleefd moeten worden om dadingen aan te gaan in het kader van geschillen betreffende de compensatie van de ondergane schade, de basiselementen van de geleden materiële schade.</p>	<p>Cet article donne délégation au Roi afin de définir la procédure applicable aux demandes de compensation et à l'examen de ces demandes, les modalités selon lesquelles les entreprises doivent établir les éléments relatifs à leur dommage, les modalités de calcul de l'équivalent-subvention des différentes formes de compensations publiques octroyées en raison de la crise du fipronil et du dommage matériel subi par les entreprises à cause de celle-ci, les modalités des contrôles de l'exécution de la présente loi, les modalités du recouvrement par le Trésor public de l'excédent éventuel des compensations publiques reçues, les conditions à respecter en vue de transiger dans le cadre de litiges portant sur la compensation des dommages subis, les éléments constitutifs du dommage matériel subi.</p>
<p>Art. 6.</p>	<p>Art. 6.</p>
<p>De regering bevestigt dat, zoals de tekst zelf van dit artikel aangeeft, de verzaking aan rechten en vorderingen een voorwaarde is voor de effectieve storting van de compensaties. De begunstigde kan vrijwillig zijn keuze maken van zodra het bedrag van de toegekende compensatie gekend is.</p>	<p>Le gouvernement confirme que, comme l'indique le libellé même de cet article, la renonciation aux droits et actions est une condition au versement effectif des compensations. Le bénéficiaire pourra librement faire son choix une fois connu le montant de la compensation lui revenant.</p>

Art. 7.	Art. 7.
De federale compensaties voorzien door dit ontwerp van wet worden gefinancierd door de reserves van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen volgens de modaliteiten vastgelegd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit (met name maximumbedrag).	Les compensations fédérales prévues par ce projet de loi sont financées par les réserves de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire selon les modalités fixées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres (montant maximum notamment).
Art. 8.	Art. 8.
Artikel 8 van dit wetsontwerp bepaalt dat de cumulatie van federale en gewestelijke compensaties (ongeacht of het al dan niet federale compensatie betreft toegekend met toepassing van deze wet) niet leidt tot een overcompensatie ten opzichte van de materiële schade die de bedrijven hebben geleden als gevolg van de fipronilcrisis.	L'article 8 du présent projet de loi dispose que le cumul de compensations fédérales et régionales (qu'il s'agisse ou non de compensations fédérales octroyées en application de la présente loi) ne mène pas à une surcompensation par rapport au dommage matériel subi par les entreprises concernées à cause de la crise du fipronil.
Art. 9	Art. 9
Dit artikel voorziet een geldboete van vijftig tot tienduizend euro in het geval van overtredingen van de bepalingen van de wet of van haar uitvoeringsbesluiten alsook de toepassing van het Eerste Boek van het Strafwetboek.	Cet article prévoit une amende de cinquante à dix mille euros en cas d'infraction aux dispositions de la loi ou de ses arrêtés d'exécution ainsi que l'application du Livre premier du Code pénal.
Art. 10.	Art. 10.
Gelet op de context van crisis en de dringende noodzakelijkheid van de te nemen maatregelen, wordt het voorzien dat deze wet in werking treedt op de dag van haar publicatie in het Belgisch staatsblad.	Vu le contexte de crise et l'urgence des mesures à prendre, il est prévu que cette loi entre en vigueur le jour de sa publication au moniteur belge.